



**They risked their lives for us...  
let's take a stand for them.**

Project

---

*Lost In Translation*

SENIOR CASE WORKER

ADAM MALATY-UHR



# Purpose

---

To aid US Military Veterans, Former Contractors, and Foreign Service Personnel in how to best advocate for Special Immigrant Visas for their Iraqi and Afghan Interpreters.

- Review a typical case
- Identify trouble spots
- Review the process of Congressional Inquiries
- How to tell your Public Narrative in a compelling way
- How to get others to advocate for your interpreter

# Disclaimer

---

We encourage individuals to conduct political action for their interpreters. Who we cannot work with:

- Failed a Polygraph
- Adverse Criminal or Insurgent Allegations



<http://refugeerights.org/>

# My Story

---

John – Served together in 2008-2009

Completed Visa packet in 2009

Had a General Sign a Letter of Recommendation

## Administrative Processing

Enter No One Left Behind



# Visa Success

---

- 3 Months
- 17 US Senators and Representatives filed congressional inquiries
- 12 Friends connected me to Senators and Representatives in their States.



# Congressional Math

---

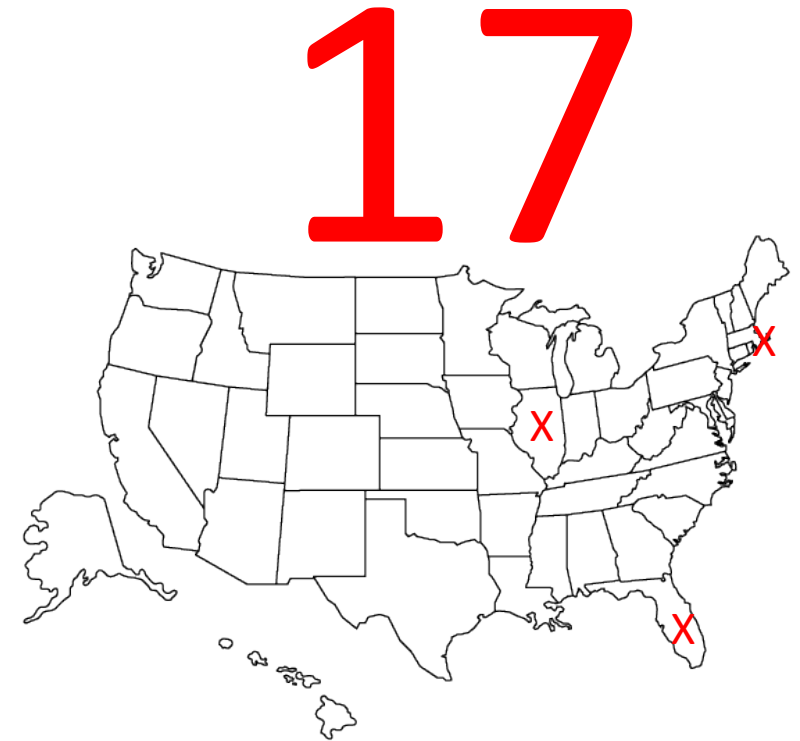
If you live there or grew up there you can contact them.

- I grew up in IL
- I live in MA
- Friend's Uncle was a US Rep from IL
- Sister lived in a different district
- Mother Lived in a different state

Senators: 2(IL) + 2(MA) + 2(FL)

Representatives: 1(IL) + 1(MA) + 1(IL) + 1(IL) + 1(FL)

11



# How to file a Congressional Inquiry

What is a Congressional Inquiry?

1. Call the Congressional Office

- Individual who handles Visa Issues
- Local, Main, or DC Office
- Tell your compelling story

2. Have an e-mail ready to send with...

- An official document with the SIV Number (Interview Confirmation)
- Copy of the Interpreter's Passport (Main Page Only)
- Best Letters of Recommendations
- Birth Certificate (Possible)
- **Privacy Release Form (you will need to ask them for this)**
- **GET THEIR E-MAIL! And ask for the above documents and MORE!**
- **Ask when you should follow-up**

PAUSE THIS PRESENTATION AND SEND AN E-MAIL TO YOUR INTERPRETER NOW.



**U.S. Senator John Cornyn**

Attention: Casework Dept.  
517 Senate Hart Office Building  
Washington, DC 20510-4305  
(972) 239-1310 (Telephone)  
(972) 239-2110 (Fax)

**GENERAL PRIVACY RELEASE FORM**

I hereby authorize Senator John Cornyn to request on my behalf, pertinent to the Freedom of Information and Privacy Act of 1974, Title 5, Section 552A of the U.S. Code, access to information concerning me in the files of the following agencies:

(Agency with which you are having difficulties)

Additionally, Senator Cornyn is authorized to see any materials that may be disclosed pertinent to that request.

**\*\*\*PLEASE BRIEFLY DESCRIBE YOUR DIFFICULTY ON A SEPARATE PAGE\*\*\***

Name: (Mr./Mrs./Ms.) \_\_\_\_\_  
(Please Print Clearly)

Address: \_\_\_\_\_  
(Street)

\_\_\_\_\_  
(City, State, Zip)

Telephone number: \_\_\_\_\_ Alternate: \_\_\_\_\_

E-Mail address: \_\_\_\_\_

Social Security Number: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_

Please fill in appropriate case information (when applicable):

Medicare Number: \_\_\_\_\_

Medicare Provider PTAN, NPI, Tax ID: \_\_\_\_\_

Bank and Loan #: \_\_\_\_\_

VA Claim #: \_\_\_\_\_

U.S. Department of Labor: \_\_\_\_\_

CSA/CSF #: \_\_\_\_\_ (OPM retirees only)

FEMA Reg. #: \_\_\_\_\_ Disaster #: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

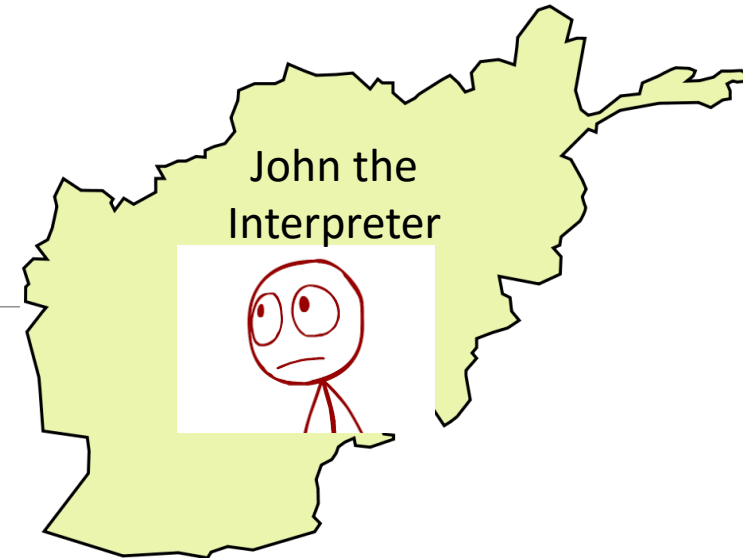
# Privacy Act Release Form



## United States Senator Ron Johnson - Privacy Release Form

The Privacy Release Act of 1974 (Public Law 93-579) prevents agencies from releasing information about you to anyone without your written permission. Therefore, I need your signature on this waiver before I can contact a federal agency on your behalf. Please print this form, complete it, sign it, and mail it to my Milwaukee office. If you do not have a printer, you may request a Privacy Release Form from either of my state offices.

Who is requesting the inquiry?



### IF YOU ARE THE CLAIMANT:

Name: (circle one) Mr./Ms./Mrs. \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_

Claim/Case#: \_\_\_\_\_ Federal Agency \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip code: \_\_\_\_\_

Phone Number: (H): \_\_\_\_\_ (C): \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ SS#: \_\_\_\_\_

### IF FILING CLAIM FOR RELATIVE, PLEASE PROVIDE INFORMATION PERTAINING TO YOUR RELATIVE:

Name: (circle one) Mr./Ms./Mrs. \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_ Relationship: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

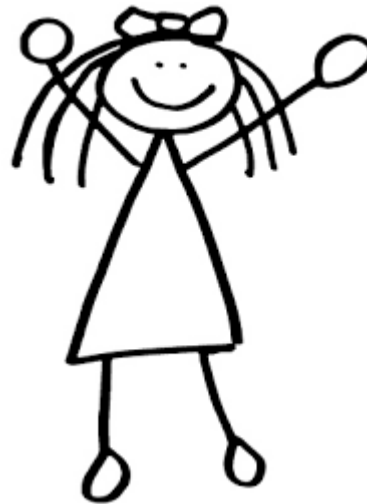
City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip code: \_\_\_\_\_

Phone Number: (H): \_\_\_\_\_ (C): \_\_\_\_\_

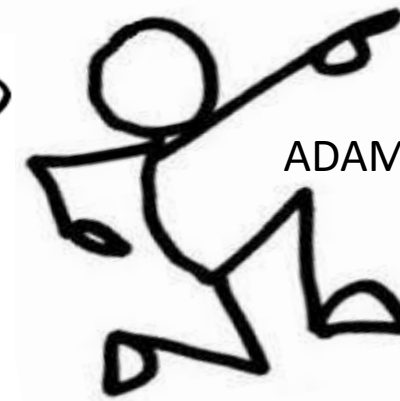
Email: \_\_\_\_\_ SS#: \_\_\_\_\_

IMPORTANT DEADLINES, CONTACTS, CASE OR REFERENCE NUMBERS: FOR ALL IMMIGRATION APPLICATION INQUIRIES, PLEASE INCLUDE RECEIPT NUMBERS, PASSPORT NUMBERS, ALIEN NUMBERS, AND INTERVIEW DATE, IF APPLICABLE.

**PLEASE RETURN TO:**  
U.S. Senator Ron Johnson  
517 East Wisconsin Avenue, Suite 408  
Milwaukee, WI 53202  
Fax: 414-276-7284



My Beautiful Sister



ADAM



**IF YOU ARE THE CLAIMANT:**

Name: (circle one) Mr./Ms./Mrs. YOUR INFO Date of Birth: YOUR INFO

Claim/Case#: THE SIV NUMBER Federal Agency State Department

Address: The Address in their District or State

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip code: \_\_\_\_\_

Phone Number: (H): Your Number (C): \_\_\_\_\_

Email: Your E-Mail Address SS#: Your Social Sec #

**IF FILING CLAIM FOR RELATIVE, PLEASE PROVIDE INFORMATION PERTAINING TO YOUR RELATIVE:**

Name: (circle one) Mr./Ms./Mrs. YOUR Interpreter's Info

Date of Birth: \_\_\_\_\_ Relationship: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip code: \_\_\_\_\_

Phone Number: (H): \_\_\_\_\_ (C): \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ SS#: \_\_\_\_\_

**AUTHORIZATION:**

*I hereby request and authorize you to release all relevant portions of my records and to discuss issues involved in this case with Senator Ron Johnson or any member of his staff until this matter is resolved.*

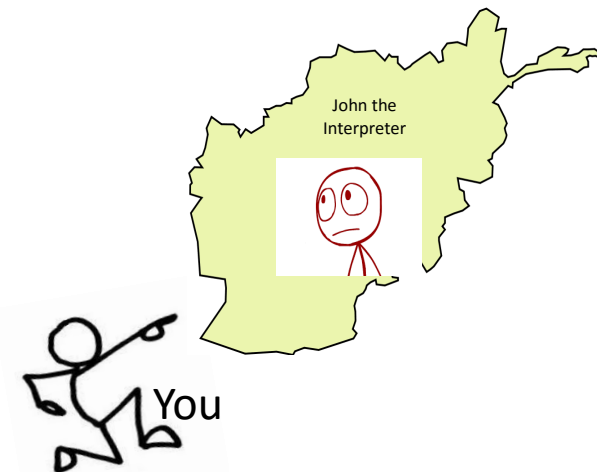
Claimant Signature: YOUR Signature Date: \_\_\_\_\_

Signature of person filing for a relative: Sometime Waived

Have you opened a case with another office? ??? If yes, which office? \_\_\_\_\_

**IN A SEPARATE ATTACHED LETTER**

PLEASE EXPLAIN WHY YOU ARE SEEKING SENATOR JOHNSON'S ASSISTANCE - INCLUDE ANY RELEVANT DOCUMENTS, IMPORTANT DEADLINES, CONTACTS, CASE OR REFERENCE NUMBERS. FOR ALL IMMIGRATION APPLICATION INQUIRIES, PLEASE INCLUDE RECEIPT NUMBERS, PASSPORT NUMBERS, ALIEN NUMBERS, AND INTERVIEW DATE, IF APPLICABLE.



# Send the Congressional Inquiry

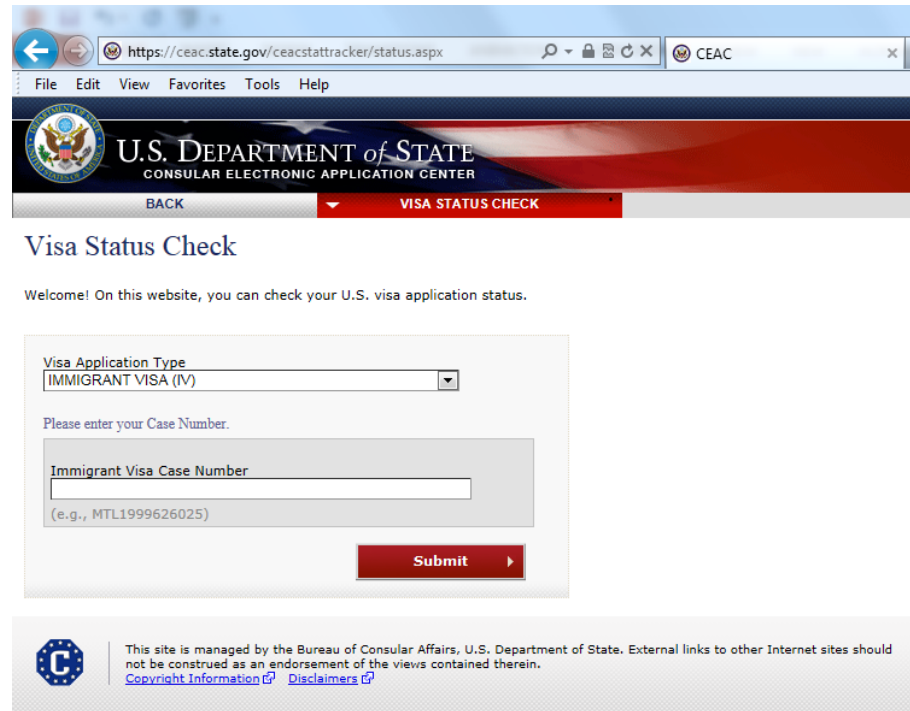
---

- Send the Staffer the e-mail with...
  - An official document with the SIV Number (Interview Confirmation)
  - Copy of the Interpreter's Passport (Main Page Only)
  - Best Letters of Recommendations
  - Birth Certificate (Possible)
  - **Privacy Release Form (Filled Out)**
- If you haven't yet, ask when to follow-up.

**FIRST CONGRESSIONAL INQUIRY SUBMITTED!**

# Visa Status Check

---



The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying `https://ceac.state.gov/ceacstattracker/status.aspx`. The browser's menu bar includes File, Edit, View, Favorites, Tools, and Help. The page header features the U.S. Department of State seal and the text "U.S. DEPARTMENT of STATE" and "CONSULAR ELECTRONIC APPLICATION CENTER". Below the header is a navigation bar with a "BACK" button and a "VISA STATUS CHECK" button. The main content area is titled "Visa Status Check" and includes a welcome message: "Welcome! On this website, you can check your U.S. visa application status." The form contains a "Visa Application Type" dropdown menu with "IMMIGRANT VISA (IV)" selected. Below this is a text input field for the "Immigrant Visa Case Number" with a placeholder example "(e.g., MTL1999626025)". A red "Submit" button is positioned at the bottom right of the form. The footer includes a small "C" logo and a disclaimer: "This site is managed by the Bureau of Consular Affairs, U.S. Department of State. External links to other Internet sites should not be construed as an endorsement of the views contained therein." with links to "Copyright Information" and "Disclaimers".

Visa Status Check

Welcome! On this website, you can check your U.S. visa application status.

Visa Application Type  
IMMIGRANT VISA (IV)

Please enter your Case Number.

Immigrant Visa Case Number  
(e.g., MTL1999626025)

Submit

This site is managed by the Bureau of Consular Affairs, U.S. Department of State. External links to other Internet sites should not be construed as an endorsement of the views contained therein.  
[Copyright Information](#) [Disclaimers](#)

`https://ceac.state.gov/ceacstattracker/status.aspx`

# Tell Your Interpreter's Story

---

## **Compelling in relation to service:**

- Saved Lives,
- Fought Along Side Us in Battles,
- Provided Life Saving Medical Attention,
- Helped make a critical decision in a moment of life and death

## **Why NOW?:**

- Direct threats against him
- Family is threatened
- In Hiding
- Due to many years of service too many people know his face

Essentially it is a matter of time before they are killed.

# Example Call to a Staffer...

---

# Congressional Math

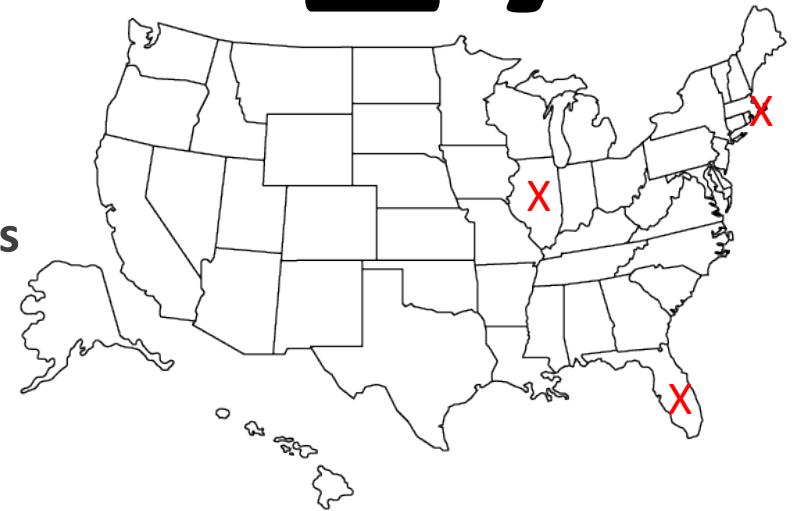
If you live there or grew up there you can contact them.

- I grew up in IL
- I live in MA
- Friend's Uncle was a US Rep from IL
- Sister lived in a different district
- Mother Lived in a different state
- Canvas other service members, friends, other family members

Senators: 2(IL) + 2(MA) + 2(FL)

Representatives: 1(IL) + 1(MA) + 1(IL) + 1(IL) + 1(FL)

17



11

**IF YOU ARE THE CLAIMANT:**

Name: (circle one) Mr./Ms./Mrs. Bill Smith and Adam Malaty-Uhr Date of Birth: Bill's Birthday

Claim/Case#: THE SIV NUMBER Federal Agency State Department

Address: Bill's Address

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip code: \_\_\_\_\_

Phone Number: (H): Your Number (C): \_\_\_\_\_

Email: Your E-Mail Address SS#: \_\_\_\_\_

**IF FILING CLAIM FOR RELATIVE, PLEASE PROVIDE INFORMATION PERTAINING TO YOUR RELATIVE:**

Name: (circle one) Mr./Ms./Mrs. YOUR Interpreter's Info

Date of Birth: \_\_\_\_\_ Relationship: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip code: \_\_\_\_\_

Phone Number: (H): \_\_\_\_\_ (C): \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ SS#: \_\_\_\_\_

**AUTHORIZATION:**

*I hereby request and authorize you to release all relevant portions of my records and to discuss issues involved in this case with Senator Ron Johnson or any member of his staff until this matter is resolved.*

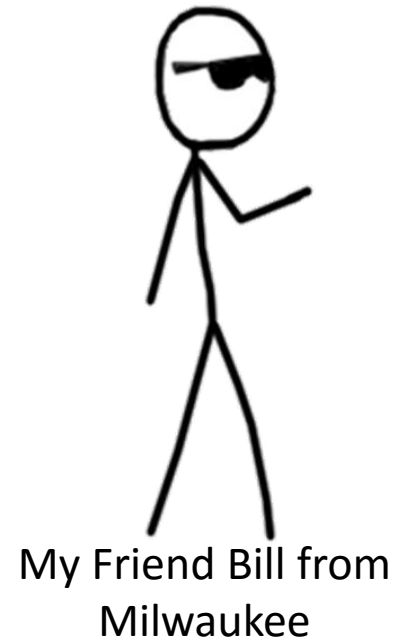
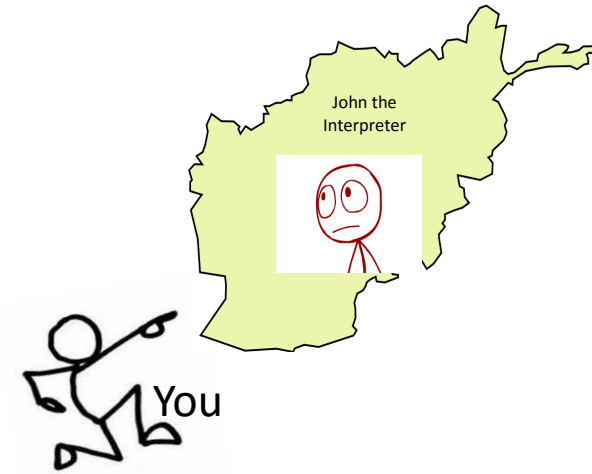
Claimant Signature: Yours and Bill's Date: \_\_\_\_\_

Signature of person filing for a relative: Sometime Waived

Have you opened a case with another office? ??? If yes, which office? \_\_\_\_\_

**IN A SEPARATE ATTACHED LETTER**

PLEASE EXPLAIN WHY YOU ARE SEEKING SENATOR JOHNSON'S ASSISTANCE - INCLUDE ANY RELEVANT DOCUMENTS, IMPORTANT DEADLINES, CONTACTS, CASE OR REFERENCE NUMBERS. FOR ALL IMMIGRATION APPLICATION INQUIRIES, PLEASE INCLUDE RECEIPT NUMBERS, PASSPORT NUMBERS, ALIEN NUMBERS, AND INTERVIEW DATE, IF APPLICABLE.



# Following-Up

---

Administrative Processing = Limbo

Ask, When would they be willing to follow-up with another inquiry or phone call to the State Department Visa Processing?

Set a reminder and call them back then.



# Repeat

---

Contact Us at